

# THE LAST AGONY AT AUSCHWITZ

ความเจ็บปวดสุดท้ายที่เอาชีวิตรัย  
การปลดปล่อยเดือนมกราคม  
Liberation, January 1945 พ.ศ. 2488



A woman and a child survived. CL: Archives of the State Museum in Oswiecim

"If National Socialist Germany is going to be destroyed, then her enemies and the criminals in concentration camps shall not have the satisfaction of emerging from our ruin as triumphant conquerors. They shall share in the downfall. Those are the Führer's direct orders and I must see to it that they are carried out down to the last detail."

Heinrich Himmler, March 12, 1945



Mass burials in liberated Auschwitz by the Soviet Army in January 1945. CL: Archives of the State Museum in Oswiecim

Despite valiant medical efforts, many camp inmates died after liberation. Those who survived had to deal with both the psychological and physical legacy of their imprisonment in the camps.



A forty-year-old inmate at liberation in late January 1945. CL: Archives of the State Museum in Oswiecim

"Freedom"—we repeated to ourselves and yet we could not grasp it. We had said this word so often during all the years we dreamed about it, that it had lost its meaning... We could not grasp the fact that freedom was ours."

Viktor E. Frankl, Survivor, *Man's Search For Meaning*

"This moment, on which all my thought and secret wishes had been concentrated for three years, evoked neither gladness nor, for that matter, any other feelings inside me. I let myself drop down... and crawled on all fours to the door."

Filip Müller, Survivor, *Eyewitness Auschwitz*



The Dean of Canterbury, Doctor H. Johnson, and Polish Judge, Jan Sehn, inspect the prisoners' barracks. CL: Archives of the State Museum in Oswiecim

"A few days later the camp was evacuated... And then we set out on our march... After only a few kilometers the first few collapsed. Anybody unable to get up was immediately shot. Even now, when their time was so obviously almost up, the SS took care to remove every last trace of their crimes."

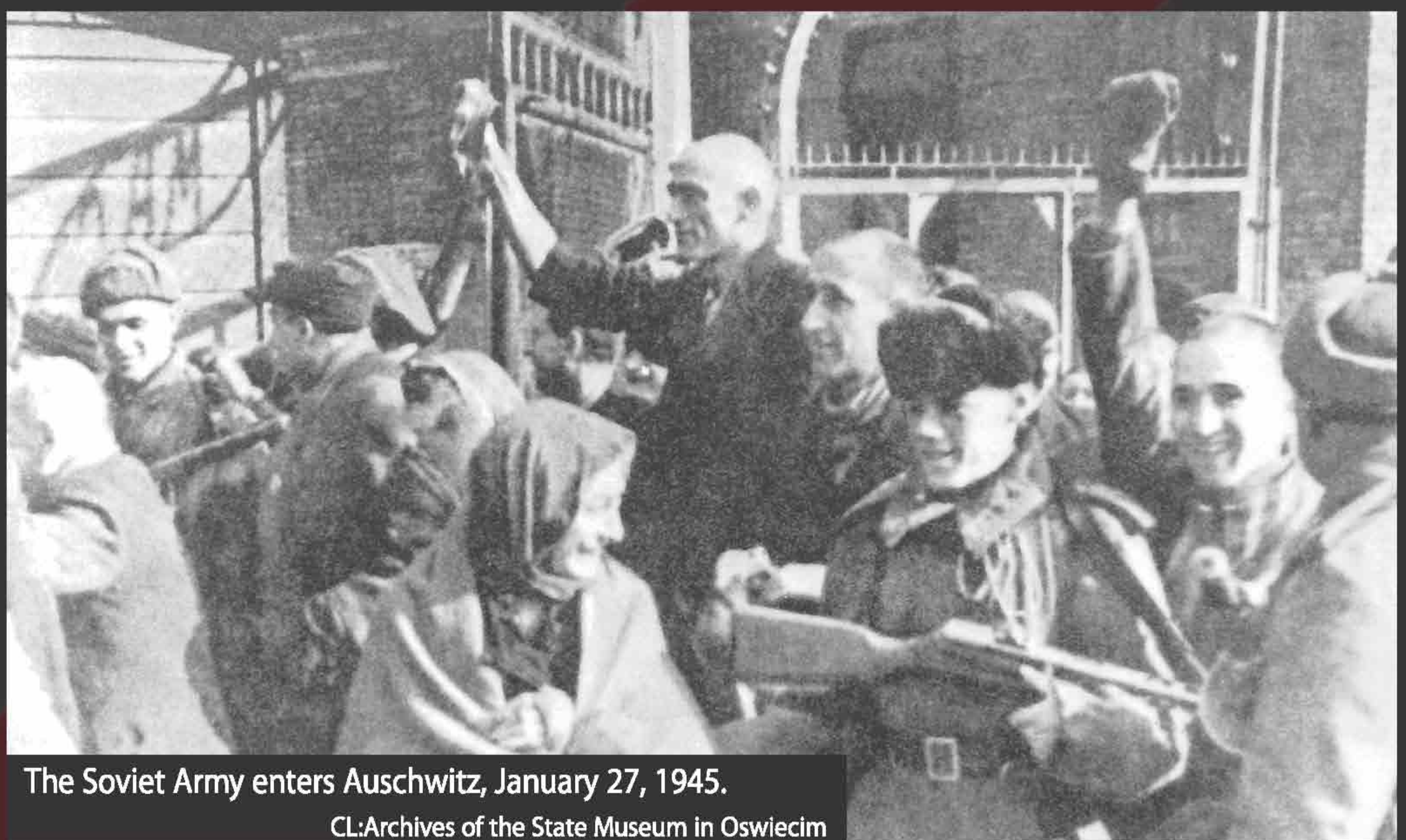
Filip Müller, Survivor, *Eyewitness Auschwitz*

เดือนพฤศจิกายน พ.ศ. 2488 ห้องแก๊สที่เอาชีวิตรัยถูกรื้อเพื่อทำลายหลักฐานการฆ่าหมู่ของนาซี วันที่ 18 มกราคม พ.ศ. 2488 นักโทษที่ยังพอจะเดินได้ถูกต้อนออกจากค่าย เมื่อกองทัพรัสเซียเข้ายึดพื้นที่ก็มีเพียงนักโทษป่วยเหลืออยู่ในเอาชีวิตรัย เพียงไม่กี่พันคน แม้เมื่ออิสรภาพอยู่แค่เอื้อมแล้วก็ตาม นักโทษชาวยิวก็ต้องเผชิญกับความโหดร้ายของนาซีอีกระลอก นั่นคือ การฆ่าหมู่อย่างเร่งรีบ ความอดอยากทรมาน ความเจ็บป่วย และความตายเมื่อถูกกวาดต้อนออกจากค่ายนรก ขณะที่นาซีถอยร่นไปจากแนวหน้าของพันธมิตร ผู้รอดชีวิตจากค่ายนาซีต่างไม่สามารถหนีจากความทรงจำที่ฝากแผลไว้ในจิตใจตลอดจนบนร่างกายของพวกเขา

"หากเยอรมันจะต้องถูกทำลาย ศัตรูและอาชญากรในค่ายกักกันของเราก็จะไม่มีวันได้ไพล่พ้นออกจากซากปรักหักพังของเราอย่างผู้ชนะได้ พวกมันจะต้องถูกทำลายไปด้วยนี้คือคำสั่งโดยตรงของท่านผู้นำและข้าพเจ้าจะจัดการให้เป็นไปตามนั้นโดยละเอียดถึงขั้นสุดท้าย" ไฮน์นิช ฮิมม์เลอร์ (Heinrich Himmler) พ.ศ. 2488



Surviving children show their tattoos, January 1945. CL: Archives of the State Museum in Oswiecim



The Soviet Army enters Auschwitz, January 27, 1945. CL: Archives of the State Museum in Oswiecim

IN NOVEMBER 1944, THE AUSCHWITZ GAS CHAMBERS WERE dismantled. The mass murder was to remain a secret. On January 18, 1945, those inmates capable of walking were evacuated in a "death march" which became the final struggle for thousands of Jews. When the Russians arrived, only several thousand ill prisoners remained at Auschwitz. This tragic pattern—last minute mass murder, death marches, starvation or death in overcrowded camps in the interior of the Reich—typified the last days of the Nazi terror.